



# 合同 Contract

编号 No: PS23073056

发布日期 Issue Date: 2024/12/27

(年/月/日) (Y/M/D)

买方: 上汽通用汽车销售有限公司

Buyer: SAIC General Motors Sales Company Limited

地址: 上海浦东金桥申江路1500号行政新楼一层

1st Floor of New Administration Building, 1500 ShenJiang Road, JinQiao, Pudong, Shanghai, 201206 China

采购员Buyer: 岳禹彤Yue Yutong

电话 Tel: (86 21) 28902890

传真 Fax: (86 21) 28919111/28919112

合同号必须完整地显示在与此

合同有关的一切信函/文件上

Contract No. must be shown on all correspondence/document pertaining to this contract

供应商 Supplier: 康辉集团北京国际会议展览有限公司

供应商编号 Supplier No.: 0017015088

联系人 Contact Person: 许劲乔

地址 Address: 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510内002

电话 Telephone: 010-65877464

传真 Facsimile: 010-65870596

交付说明和交付地点:

SRBD240476, 申请部门: 别克市场营销事业部, 申请科室: 别克东北营销中心, 申请人: Li Lu, 李璐 (146681), 申请人分机: 13395319995;

Delivery Instructions & Destination:

支付日期(月/日/年):

09/30/2024

Delivery Date (M/D/Y) :

付款时间和方式:

ZNBA (NET60周付-开票后的第60天付款)

Time and Method of Payment:

Net60 weekly-60days after invoice date

国际贸易条件:

Incoterms:

采购申请号 POR# :

SRBD240476

JPC 决议号 JPC Decision# :

编号 No.	描述及规格 Description & Specification	计量单位 Unit of Measurement	单价(见附注) Unit Price (See note)	数量 Quantity	小计 Subtotal
1	2024别克七区Q4区域会议 2024 Buick 7 The Fourth quarter Regional m 2024别克七区Q4区域会议 2024 Buick 7 The Fourth quarter Regional m	PU	310,000.00	1.00	310,000.00
总计 Total Amount				1.00	310,000.00

币种:

Currency: CNY

注解及说明 (Comments)

合同金额不含税, 卖方应提供含6%增值税专用发票。The contract price is the total amount excluding all taxes and the Seller shall provide the special VAT invoice at the rate of 6%.

上汽通用汽车销售有限公司/买方(章)

SAIC General Motors Sales Company Limited (Chop)

授权代表: \_\_\_\_\_

日期 2024-12-27

Date

供应商/卖方(章)  
Supplier(Chop)

授权代表: \_\_\_\_\_  
Authorized Representative: \_\_\_\_\_

日期 2024.12.27  
Date

卖方承认, 在卖方签署本合同之前, 已经完整阅读、充分理解并接受本合同所述/所附的条款及条件, 并不可撤回地决定承担



# 合同 Contract

编号 No: PS23073056

发布日期 Issue Date: 2024/12/27

(年/月/日) (Y/M/D)

由此产生的任何及所有的职责、责任和义务。卖方必须在收到本合同后14个日历日内安排其授权代表签署并加盖公章（如有）并返回给买方，本合同须经买方加盖公章后方能生效，法律另有规定或双方另有书面约定的除外。

Seller acknowledges that the terms and conditions stated in and/or attached to this Contract have been fully read, understood and accepted before this Contract is signed and Seller irrevocably agrees to undertake any and all responsibility, liability and obligations thereof. Unless otherwise provided for in relevant laws and regulations or in this Contract, this Contract shall be returned within 14 calendar days to Buyer after Seller's receipt of this Contract which shall have been signed by Seller's authorized representative and stamped with the company chop (if any), provided that this Contract shall become effective only after it has been stamped with Buyer's company chop.

附注:对国外物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明, 上述价格包含除中国海关征收的进口关税及进口环节增值税和消费税以外的一切抵达中国港口的费用。

对国内物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明, 上述价格包含货物送抵买方之一切费用, 包括运费、保险费。且供应商须向买方提供相应的增值税发票。

所有供应商都应当在向买方开具的发票中注明本合同的编号。

Notes: For foreign goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price shall include all expenses for goods delivered to the designated Chinese port incurred in connection with importation thereof except VAT, Custom Duty and Excise Tax.

For local goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price includes all expenses for delivery to Buyer, including freight and insurance, and Supplier shall provide VAT invoice to Buyer.

All invoices provided to Buyer shall be marked with this Contract No. by Supplier.

## 开票信息 (针对国内供应商) :

Bank Information for domestic Supplier issuing invoice:

上汽通用汽车销售有限公司 SAIC General Motors Sales Company Limited

纳税人识别号 Tax Identification Code: 913100005867594438

中国工商银行股份有限公司上海市天目东路支行 Industry and Commercial Bank of China Limited Shanghai East Tianmu Branch  
1001215519300293759

## 开票信息 (针对海外供应商) :

Information for overseas Supplier issuing invoice:

SAIC General Motors Sales Company Limited

## 附件:

Attachment:

注:若本合同与附件内容有冲突, 以本合同为准; 若各附件的内容有冲突, 按附件排列的先后顺序优先适用。

In cases of any conflict between the provisions of this Contract and that of the attachments thereto, the provisions of this Contract shall prevail; in cases of conflicts among the provisions of the attachments, the order of precedence for the attachments shall be governed by the descending order of the documents listed below.

1 补充协议 Supplemental Agreement (付款条款) (无版本)

2 国内技术服务一般条款 General Terms and Conditions for Local Technical Services (LS202 Version 3.2)

3 安全管理协议 Safety Management and Administration Agreement (LS-EX4 Version 4.1)

4 保密协议 Non-Disclosure Agreement (LS-EX1 Version 3.1)

5 SOWSow (无版本)

6 报价单 Quotation (无版本)

## 补充协议 Supplemental Agreement

本补充协议由下述双方于 2024 年 12 月 12 日在中国上海市签订：

This Supplemental Agreement is entered into as of this 12<sup>th</sup> Dec 2024, of SHANGHAI, by and between:

□ 上汽通用汽车有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址为中国上海市浦东新区金桥加工区申江路 1500 号，邮编：201206；或/和

**SAIC General Motors Corporation Limited (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 1500 Shenjiang Road, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai 201206, China; or/and

□ 上汽通用汽车销售有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址为中国上海市浦东新区金桥加工区申江路 1500 号，邮编：201206；或/和

**SAIC GENERAL MOTORS SALES COMPANY LIMITED (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 1st Floor of New Administration Building, 1500 Shenjiang Road, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai, 201206, China; or/and

□ 泛亚汽车技术中心有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址为中国上海市浦东新区金桥加工区龙东大道 3999 号，邮编：201201；或/和

**Pan Asia Technical Automotive Center Company Limited (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 3999 Longdong Avenue, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai 201201, China; or/and

□ 上汽通用东岳汽车有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址位于山东省烟台市烟台经济技术开发区长江路 118 号，邮编 264006；或/和

**SAIC GM Dong Yue Motors Company Limited (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of the People’s Republic of China (“China”), with its legal address at 118 Chang Jiang Road, the Yantai Economic and Technological Development Zone, Yantai, Shandong 264006, China; or/and

□ 上汽通用东岳动力总成有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址位于山东省烟台市烟台经济技术开发区长江路 116 号，邮编：264006；或/和

**SAIC GM Dong Yue Powertrain Company Limited (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint

venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 116 Chang Jiang Road, the Yantai Economic and Technological Development Zone, Yantai, Shandong 264006, China; or/and

□ 上汽通用(沈阳)北盛汽车有限公司 (“甲方”),一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业,其法定地址位于辽宁省沈阳市大东区北大营街 15 号,邮编: 110044; 或/和

**SAIC GM (Shenyang) NorSom Motors Company Limited (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 15 Beidaying Street, Dadong District, Shenyang, Liaoning, 110044, China; or/and

□ 上汽通用汽车有限公司武汉分公司 (“甲方”),系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业的分支机构,其法定地址位于湖北省武汉市江夏区上汽通用大道 68 号,邮编: 430208; 或/和

**SAIC General Motors Corporation Limited Wuhan Branch (“Party A”)**, a branch of a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 68 Shangqi Tongyong Avenue, Jiangxia District, Wuhan, Hubei, China; or/and

□ 上汽通用汽车有限公司广德分公司 (“甲方”),系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业的分支机构,其法定地址位于安徽省宣城市广德邱村镇,邮编: 242227; 或/和

**SAIC General Motors Corporation Limited Guangde Branch (“Party A”)**, a branch of a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Qiucun Town, Guangde County, Xuancheng City, Anhui China; or/and

□ 上海安吉星信息服务有限公司 (“甲方”),系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业,其法定地址位于位于中国上海徐汇区宜山路 900 号 1 幢 B9 部分 901 室,邮编: 20023; 或/和

**Shanghai OnStar Telematics Company Limited (“Party A”)**, a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Unit 901, Building 1-B9, 900 Yishan Road, Xuhui District, Shanghai 200233, China; or/and

□ 上海安吉星信息服务有限公司厦门分公司 (“甲方”),系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业的分支机构,其法定地址位于位于中国厦门市软件园观日路 40 号南楼 103 单元,邮编 361008; 或/和

**Shanghai OnStar Telematics Company Limited Xiamen Branch (“Party A”)**, a branch of a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Unit 103, South Building, 40 Guan Ri Road, Software Park, Xiamen 361008, China; or/and

□ 上汽通用动力科技(上海)有限公司 (“甲方”),一家根据中华人民共和国法律成立与存续的有限责任公司,其法定地址为中国(上海)自由贸易试验区申江路 1500 号 10 幢,邮编 201206; 或/和

**SAIC General Motors Propulsion System Technology (Shanghai) Company Limited** ("Party A"), a limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Building 10, 1500 Shenjiang Road, Shanghai Pilot Free Trade Zone, Shanghai 201206, China; or/and

上海诚新数字科技有限公司 ("甲方"), 一家根据中华人民共和国法律成立与存续的有限责任公司, 其法定地址为中国 (上海) 自由贸易试验区申江路 1500 号 35 幢 723-724 室, 邮编 201206。

**Shanghai Chengxin Digital Technology Company Limited** ("Party A"), a limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Room No.723-724, 7<sup>th</sup> Floor of New Administration Building, 1500 Shenjiang Road, Shanghai Pilot Free Trade Zone, Shanghai 201206, China.

康辉集团北京国际会议展览有限公司 ("乙方"), 法定地址为: 北京市朝阳区农展馆南路 13 号 12 层 1510 内 002, 邮编为: 100025

[COMFORT INTERNATIONAL M.I.C.E. SERVICE CO.,LTD.] ("Party B"), with its legal address at Rm. 1510, Ruichen Int'l Center, No. 13 Nongzhanguan South Rd, Chaoyang District, Beijing, China.

以下甲方和乙方合称“双方”, 单独称“一方”。

Party A and Party B are hereinafter referred to collectively as the "Parties" and individually as a "Party".

此前双方就合作事宜签署了一般条款 (下称“原条款”), 名称为:

The Parties have previously signed a General Terms and Conditions (hereinafter referred to as the "Former General Terms"), which is:

- 一般条款 General Terms and Conditions
- 不动产租赁一般条款 General Terms and Conditions for Real Estate Lease
- 国内技术服务一般条款 General Terms and Conditions for Local Technical Services
- 户外广告一般条款 General Terms and Conditions for Outdoor Advertisement
- 机器设备采购一般条款 General Terms and Conditions for Machinery and Equipment Purchase
- 建设工程一般条款 CONSTRUCTION GENERAL CONDITIONS
- 软件许可证一般条款 GTs&Cs for Software License

[ ] 市场营销与广告服务一般条款 GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR  
MARKETING & ADVERTISING SERVICES

[ ] 物流一般条款 LOGISTICS GENERAL TERMS AND CONDITIONS

经双方友好协商，对原条款中支付方式进行变更，具体达成一致如下：

The Parties have agreed to change the payment terms in the Former General Terms as follows:

- 在原条款中，支付方式约定为 NET40 付款。针对在 2024 年 12 月 2 日以后收到的甲方的书面需求（即 RFQ, Request for Quotation），对应调整为 NET60 付款，即甲方收到符合其要求的发票后在发票日之后平均六十（60）日付款，每周统一安排在星期二付款（ZNBA）。

In the Former General Terms, the payment terms stipulated a NET40 payment method. For the RFQ(Request for Quotation) received by Party B after Dec 2 2024, the corresponding payment terms are now adjusted to a NET60 payment method, which provides that payment shall be made on average in 60 days after the invoice date, with weekly disbursements every Tuesday, following Party A's receipt of a valid invoice ("ZNBA").

- 除双方另行约定外，其它事项仍按原条款执行。

Unless otherwise agreed to by the Parties, all other terms remain in effect according to the Former General Terms.

- 本协议以中英文版本签署，一式二份。如果两种语言文本存在冲突，则应以中文文本为准。

This Agreement is executed in Chinese and English in two (2) counterparts of each language version. In the event of any discrepancy between the versions, the Chinese version will prevail.

- 本协议自双方授权代表于页首载明的日期签署并生效。

This Agreement shall become effective upon signature by duly authorized representatives from the Parties as of the date first set forth above.

JP C Decision No.: \_\_\_\_\_  
Buyer Code: \_\_\_\_\_

甲方:

上汽通用汽车有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用汽车销售有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

泛亚汽车技术中心有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用东岳汽车有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用东岳动力总成有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用(沈阳)北盛汽车有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用汽车有限公司武汉分公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用汽车有限公司广德分公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上海安吉星信息服务有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上海安吉星信息服务有限公司厦门分公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

上汽通用动力科技(上海)有限公司(盖章)

上海诚新数字科技有限公司(盖章)

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

授权代表人签字: \_\_\_\_\_

时间: 二零 年 月 日

时间: 二零 年 月 日

乙方公司名称: 康辉集团北京国际会议展览有限公司(盖章)

授权代表人签字: 仲成

时间: 二零二四年十二月十二日

VENUE:	东营	2024别克七区Q4区域会议			
Number of person:	645				
内容 Item	规格 Details / Comments	次数 Number of time	数量 Quantity/ Time	单价 Unit price	费用 Sum
会场费用及 物料费用  Venue rental event &Materials	会场 Conference Venue	8 hours a day, 645 persons 8小时全天大会，人数约645人	1	1	
	AV设备 AV equipment	LED屏幕+配套音响设备 LED P3+Sound console	1	90	
	签到背板 Backboard	Reception backdrop in hotel lobby (Wood structure) 酒店大堂接待背景板，木结构裱写真，5M×3M	1	15	
	讲台贴 Platform decorations	KT板 (根据酒店讲台尺寸) KT board, according to the size of the hotel's platform	1	1	
	指示牌 Direction Board	木结构指示牌 Wood structure	1	10	
	舞台地毯 The carpet	灰色拉绒，预估130平 Grey brushed carpet, 130 square meters	1	130	
	胸牌 Conference badge	9×13cm	1	645	
	餐券 Meal voucher	6×8cm	1	645	
	桌卡 Office supply	三折桌卡: A4三折 (210X297mm) 横版 Horizontal table card	1	120	
	主持人手卡 Host Card	16X10cm, 铜版纸 art paper	1	50	
麦标套 Microphone sleeve		71X51mm, 四面 four sides	1	6	
设计及延展费用 Design costs (2D)		次 per event	1	1	

李林 防疫办 18777777777

	搭建工人费用&运输物料 Manpower fee of set up & Transportation of set up material	次 per event	1	1		
					小计	
用餐 Hospitality	会议日自助午餐 Lunch	自助午餐, 按照酒店常规自助餐标准 Buffet lunch	1	645		
	会议日圆桌晚宴 Dinner	圆桌晚宴, 每桌10人, 按酒店常规晚宴标准 Round Table Dinner (10 people per table)	1	65		
					小计	
工作人员费 用 Agency Fees (On site)	往返交通 Crew flights for event (Economy class)	各板块现场执行负责人4人 4 persons in charge of on-site implementation of each section	4	1		
	房间 (2人一间) Agency Staff Accommodation		3	2		
	工作人员费用 Project Manager		4	4		
	工作人员餐费 The meals		4	8		
					小计	
其他 Other items	摄影 Photo crew	云摄影, 含设备, 8小时工作时间 V photo, based on standard requirements, including equipment	1	1		
					小计	
总计Total Net Price						
服务费Service fee						
不含税合计 Total price (VAT6%)						

李振伟 18817786676

		康辉集团北京国际会议展览有限公司 2024年别克Q4区域会 2024-12-5				
VENUE: Number of person:	东营 645	2024别克七区Q4区域会议				
内容 Item		规格 Details / Comments	次数 Number of time	数量 Quantity/Time	单价 Unit price	费用 Sum
会场费用及物料费用 Venue rental event &Materials	会场 Conference Venue	8 hours a day, 645 persons 8小时全天大会，人数约645人	1	1	20000	20000
	AV设备 AV equipment	LED屏幕+配套音响设备 LED P3+Sound console	1	90	350	31500
	答到背板 Backboard	Reception backdrop in hotel lobby (Wood structure) 酒店大堂接待背景板，木结构楼写真，5M×3M	1	15	300	4500
	讲台贴 Platform decorations	KT板 (根据酒店讲台尺寸) KT board, according to the size of the hotel's platform	1	1	150	150
	指示牌 Direction Board	木结构指示牌 Wood structure	1	10	700	7000
	舞台地毯 The carpet	灰色拉绒，预估130平 Grey brushed carpet, 130 square meters	1	130	20	2600
	胸牌 Conference badge	9×13cm	1	645	15	9675
	餐券 Meal voucher	6×8cm	1	645	1	645
	桌卡 Office supply	三折桌卡: A4三折 (210X297mm) 横版 Horizontal table card	1	120	6	720
	主人手卡 Host Card	16X10cm, 铜版纸 art paper	1	50	10	500
	麦标套 Microphone sleeve	71X51mm, 四面 four sides	1	6	50	300
	设计及延展费用 Design costs (2D)	次 per event	1	1	3000	3000
	搭建工人费用&运输物料 Manpower fee of set up & Transportation of set up material	次 per event	1	1	3000	3000
					小计	83590
用餐 Hospitality	会议日自助午餐 Lunch	自助午餐, 按照酒店常规自助餐标准 Buffet lunch	1	645	100	64500
	会议日圆桌晚宴 Dinner	圆桌晚宴, 每桌10人, 按酒店常规晚宴标准 Round Table Dinner (10 people per table)	1	65	1800	117000
					小计	181500
工作人员费用 Agency Fees (On site)	往返交通 Crew flights for event (Economy class)	各板块现场执行负责人4人 4 persons in charge of on-site implementation of each section	4	1	1000	4000
	房间 (2人一间) Agency Staff Accommodation		3	2	400	2400
	工作人员费用 Project Manager		4	4	600	9600
	工作人员餐费 The meals		4	8	100	3200
其他 Other items	摄影 Photo crew	云摄影, 含设备, 8小时工作时间 V photo, based on standard requirements, including equipment	1	1	3800	3800
					小计	3800
		总计Total Net Price				
		服务费Service fee				
		不含税合计 Total price (VAT6%)				
		优惠不含税合计 Total price (VAT6%)				

